



**The British Library Qatar Foundation
Partnership
(Began 2012)**



Qatar Digital Library

x.com/blqatar

**Millions of words translated!
Bilingual access from across the globe!**



The Partnership's primary focus is the digitisation of the India Office Records and Private Papers collections that relate to Gulf history. Also in scope are the British Library's Arabic scientific manuscripts and Arabic shellac discs collections. The digitised records are made freely available on the Qatar Digital Library (QDL), alongside extensive metadata, including enhanced catalogue descriptions and contextualising articles on relevant topics. This metadata is all published in both English and Arabic, making the QDL a fully bilingual resource. Digitising the collections and translating the metadata opens them to new and wider audiences, increasing understanding of the region's history and heritage.

The QDL's Arabic content is produced by the Partnership's in-house Translation Team at the British Library. They use a number of external resources, including translation management software (memoQ). They have also, sometimes in collaboration with other teams, created additional resources and guidelines to set standards for other multilingual archival projects. To date, these include: Translation and Editorial Guidelines, a growing Translation Term Base, guidelines for Conscientious Bilingual Description, and the QDL's bilingual glossary.

